

## **Sa Sulat Hi Apostol Pablo Duun Hu Mga Taga-Filipos**

<sup>1</sup> Iyan a si Pablo sa migsulat taini duma ki Timoteo sa mga suluguen hi Jesu Cristo.

Sinulatan day inyu sa mga etaw hu Dios pinaagi hu pagpakigsabuwa nuy ki Jesu Cristo diyan ta Filipos daw sa mga pangulu nuy daw sa mga diyakono.

<sup>2</sup> Sa Dios ha Amay taw daw si Jesu Cristo ha Ginuu mag-ila inyu hu grasya daw hu kalinaw.

### *Sa Pag-ampù Hi Pablo*

<sup>3-5</sup> Tagpasalamat a duun hu Dios kada mahenà-henà ku inyu daw igkalipay ku gayed sa pag-ampù ku inyu tumenged hu pagbulig nuy kanak hu pagsangyaw hu Maayad ha Tultulanen sugud dà su makatuu kaw hangtud en iman. <sup>6</sup> Nasiguru ku gayed ha sa Dios ha iyan migsugud hu maayad duun hu mga henà-henà nuy su makatuu kaw dayunen din haena taman ha mapengahan duun hu aldaw ha lumikù si Jesu Cristo.

<sup>7</sup> Angayan gayed ha palanggaen ku inyu alan ta nakabulig kaw kanak hu impabuhat kanak hu Dios kenà duun dà hu pagkapurisu ku ba duun daan hu pagpangatarengan ku mahitenged hu Maayad ha Tultulanen ta daw mapamatud-an ha saini laus gayed. <sup>8</sup> Natun-an hu Dios ha agkabulung a gayed inyu ta sa pagpalanggà ku inyu agkailing daan hu pagpalanggà inyu hi Jesu Cristo.

<sup>9</sup> Aman iyan tig-ampù ku ha mag-iseg gayed sa pagpinalanggaay nuy daw sa pagpakatuen nuy hu kamatuuran daw sa kaalam nuy <sup>10</sup> ta daw matun-an nuy ku inu sa maayad ha agbuhaten dayun mahimpit kaw daw hurà makasaway inyu ku lumikù si Cristo <sup>11</sup> ta mamunga kaw gayed hu matareng ha buhat pinaagi ki Jesu Cristo daw madayè gayed sa Dios.

### *Sa Pagdayè Ki Jesu Cristo Duun Hu Bisan Inu*

<sup>12</sup> Mga suled, agkabayaan ku gayed ha matun-an nuy ha sa nahitabù kanak nakabulig daan hu pagsangyaw hu Maayad ha Tultulanen <sup>13</sup> ta pinaagi taena sa alan ha mga sundalu ha tagbantay dini daw sa дума pa ha mga etaw natunan dan ha napurisu a tumenged hu pagsunud ku ki Cristo. <sup>14</sup> Tumenged daan taena sa kadakelà ha mga suled taw duun hu pagtuu nadasig duun hu pagsalig dan hu Ginuu daw mig-iseg daan sa pagsangyaw dan hu lalang hu Dios ha hurà dan gayed kahaldek.

<sup>15</sup> Sa дума kandan tagpanunultul mahitenged ki Cristo tumenged hu kasina dan kanak daw hu pagpalabaw-labaw, ba amin daan дума ha tagtudlù pinaagi hu maayad gayed ha katuyuan. <sup>16</sup> Tagtudlù sidan tumenged hu pagpalangga kanak ta natun-an dan ha pinilì a hu Dios hu paglaban hu Maayad ha Tultulanen. <sup>17</sup> Ba sa katuyuan taena ha tagpalabaw-labaw kenà laus ta agapan sidan hu pag-uswag daw sa henà-henà dan ha saena makaisab hu pag-antus ku dini ta purisuwan. <sup>18</sup> Ba bisan inu ha paagi, ku madaet sa

katuyuan daw ku maayad ba, alan haena ikalipay ku ku matultul gayed sa mahitenged ki Cristo.

<sup>19</sup> Iman agkabayà-bayà a daan ta natun-an ku ha pinaagi hu pag-ampù nuy daw hu pagbulig hu Balaan ha Ispiritu ha sinugù hi Jesu Cristo makaguwà a dà dini ta purisuwan. <sup>20</sup> Iyan taghinamen ku ha hari a magayhaan ba pinaagi hu paniguru ku madayè gayed si Cristo dini ta kanak ku bubuhay a pa daw bisan daan ku matay ad. <sup>21</sup> Ta sa labaw duun hu kinabuhì ku iman iyan si Cristo na ku matay a daan saena makapaayad kanak. <sup>22-23</sup> Ba ku duun hu pagkabubuhay ku makabuhat a hu mapuslanan hari ku agkatun-an ku inu sa pilien ku duun taini ha daruwa. Agkabayaan ku ngaay ha matay ad ta daw makaamul a diyà ki Cristo ta sainsi tungkay gayed maayad, <sup>24</sup> ba kinahanglan daan ha hari a pa iman matay tumenged inyu. <sup>25</sup> Sainsi nasiguru ku gayed ta daw mabuligan ku pa inyu ha mag-iseg sa kalig-en hu pagtuu nuy daw malipayen kaw daan duun <sup>26</sup> daw pinaagi hu pag-amul ku inyu malipay kaw gayed duun hu pagpakigsabuwa nuy ki Jesu Cristo tumenged kanak.

<sup>27</sup> Ba kinahanglan ha sa pamatasan nuy angayan gayed hu Maayad ha Tultulanen mahitenged ki Cristo ta daw ku makadiyan a daw ku hari, mapaliman ku ha malig-en gayed sa pagtuu nuy ta nasabuwa kaw ha madasigen duun hu paglaban hu Maayad ha Tultulanen <sup>28</sup> daw hari kaw gayed mahaldek hu agsupak inyu. Iyan haena timaan ha madaeg nuy sidan pinaagi hu Dios. <sup>29</sup> Ta sa agkabayaan hu Dios kenà iyan dà sa pagtuu nuy ki Cristo ba mag-antus kaw daan

tumenged kandin. <sup>30</sup> Iman дума kaw duun hu pag-antus ha natun-an nuy ha naagiyan ku daw kamulu ku pa iman tag-antusa.

## 2

### *Sa Kinaiya Hi Jesu Cristo*

<sup>1</sup> Tumenged ta nadasig kaw pinaagi hu pag-pakigsabuwa nuy ki Cristo daw hu pagpalangga din inyu daw tumenged hu pagdapita nuy hu Balaan ha Ispiritu daw hu pagkamaluluy-en nuy, <sup>2</sup> magsabuwa kaw gayed hu henà-henà daw hu katuyuan daw hu pagpinalanggaay ta iyan haini igkalipay ku. <sup>3</sup> Bisan inu sa buhaten nuy kinahanglan ha kenà tumenged hu pagkaagapan hu pag-uswag daw ku pagpagalbu ba hu kaugalingen nuy, ba kinahanglan ha magpaubus kaw daw isipa nuy ha sa mga дума nuy labaw gayed di inyu. <sup>4</sup> Harì nuy iyan dà taghenhenaa sa makapaayad inyu ba henhenaa daan sa makapaayad hu mga дума nuy.

<sup>5</sup> Kinahanglan ha sa panghenà-henà nuy iling hu ki Jesu Cristo.

<sup>6</sup> Bisan pa ku Dios haena ba hurà magpaagap-agap hu katenged din isip ha Dios <sup>7</sup> ta inawaan din su katenged din daw migpakaetaw iling hu suluguen. <sup>8</sup> Migpaubus haena hu kaugalingen din daw migmatinumanen hu Dios hangtud hu kamatayen din duun hu krus. <sup>9</sup> Tumenged taena impatangkaw hu Dios daw binuhat din ha sa ngaran hi Jesus labaw gayed hu alan <sup>10</sup> ta daw ku mapaliman sa ngaran hi Jesus sumimba kandin sa

alan ha diyà ta langit daw dini ta kalibutan daw bisan pa sa diyà ta Kamatayan, <sup>11</sup> daw sa alan makaikagi ha si Jesu Cristo na Ginuu gayed hu alan daw pinaagi taena madayè sa Dios ha Amay din.

### *Sa Sulù Dini Ta Kalibutan*

<sup>12</sup> Minahal ku ha mga suled, iling ha migmatinumanen kaw kanak su diyan a pa ta inyu su anay kinahanglan ha labaw pa gayed sa pagkamatinumanen nuy bisan ku hurà ad en diyan. Paniguruwi gayed sa kaluwasan nuy duma hu kahaldek hu paghukum hu Dios taman ha mauma sa aldaw ha matuman haini, <sup>13</sup> ta iyan sa Dios magbulig inyu ta daw mabayaan nuy daw mabaluy nuy daan sa pagtuman hu agkabayaan din.

<sup>14</sup> Hari kaw tagtamudmud daw tagsawalà duun hu bisan inu ha agbuhaten nuy <sup>15</sup> ta daw hari kaw masaway daw mahimpit kaw gayed ha mga batà hu Dios duun taini ha kalibutan ha tagtimaan hu mga etaw ha masinupaken daw suminuway hu pagkamatareng. Ba makailaw kaw iling hu sulù diyà ta kandan <sup>16</sup> pinaagi hu pagpanunultul nuy kandan hu lalang hu Dios ha tag-ila hu kinabuhì. Ku buhaten nuy haini makapasigalbu ku asem inyu ku lumikù si Cristo ta sa pagpaniguru ku hu mga buluhaten ku diyan ta inyu namunga gayed.

<sup>17</sup> Sa pagtuu nuy iling hu halad ha mabayà-bayaan hu Dios. Ku mabayaan din ha sa kinabuhì ku ihalad daan saini igkabayà-bayà ku gayed. Sa pagtuu nuy pakapalipay kanak iling ha pakapalipay daan inyu. <sup>18</sup> Aman ikalipay nuy daan

sa mapayanan-an ku iling ha ikalipay ku daan haena.

*Si Timoteo Daw Si Epafrodito*

<sup>19</sup> Ku iyan pagbayà hi Jesus ha Ginuu laus ku igpadiyan si Timoteo ta daw madasig a hu mga tultulanen din mahitenged inyu. <sup>20</sup> Iyan dà gayed si Timoteo amin din laus ha kasamuk hu kahimtang nuy <sup>21</sup> ta sa duma ha mga etaw iyan dan dà taghenhenaen sa makapaayad kandan di hu agkabayaan hi Jesu Cristo. <sup>22</sup> Ba natun-an nuy en sa kinaiya hi Timoteo daw iling haini hu batà ku ha tagbulig kanak hu pagsangyaw hu Maayad ha Tultulanen. <sup>23</sup> Aman ku matun-an kud asem ku inu sa maul-ulahan ku dini ipadiyan ku si Timoteo <sup>24</sup> daw ku iyan pagbayà hu Dios hari malugay makadiyan a dà daan ta inyu.

<sup>25</sup> Nahenà-henà ku daan ha kinahanglan ha ipauli ku diyan ta inyu sa suled taw ha si Epafrodito sa iling ku ha tagtalabahu duun hu buluhaten hu Dios isip ha sundalu din ha sinugù nuy dini hu pag-alima kanak. <sup>26</sup> Agkabulung en inyu daw nasamuk daan tumenged ta napaliman nuy ha nadaluwan. <sup>27</sup> Laus gayed ha nadaluwan haini daw apit en patay. Ba nahid-uwang hu Dios daw sa Dios nahid-u daan kanak ta hari din agkabayaan ha maisaban sa kaguul ku. <sup>28</sup> Aman agkabayaan ku gayed ha ipauli haini diyan ta daw malipay kaw ku maahà nuy daw maalatan daan sa kasamuk ku inyu. <sup>29</sup> Ikalipay nuy gayed sa pagdawat kandin isip ha suled nuy duun hu pagtuu hu Ginuu. Sa mga etaw ha iling kandin kinahanglan ha tahuran gayed <sup>30</sup> ta tumenged hu

buluhaten din diyà ki Cristo apit en patay. Hurà din kanuguni sa kinabuhì din ta daw mabuhat din sa hurà nuy kabuhat dini ta kanak.

### 3

#### *Sa Laus Ha Pagkamatareng*

<sup>1</sup> Mga suled, ag-ikagiye ku pa haini inyu ha magmalipayen kaw gayed tumenged hu pagpakigsabuwa nuy hu Ginuu. Harì a agkapedaan hu pagsubli-subli hu mga salambagan ku inyu ta saini makapalig-en gayed inyu.

<sup>2</sup> Magbantay kaw hu mga etaw ha iling hu asu daw tagbuhat hu madaet, ta saena sidan tagtudlù ha kinahanglan ha sirkunsidahan sa etaw ta daw mabuhat ha batà hu Dios. <sup>3</sup> Ba iyan kuy laus ha batà hu Dios ta sinimba taw sa Dios pinaagi hu Balaan ha Ispiritu ha sinugù din daw igkalipay taw iman sa pagpakigsabuwa taw ki Jesu Cristo. Kenà taw iyan sinaligan sa kalibutanen ha mga tulumanen <sup>4</sup> bisan ku pakasalig a pa ngaay taena.

Ku amin taghenà-henà ha sumalig hu kalibutanen ha mga tulumanen ta daw maluwas, labaw pa sa kanak ha pagsalig. <sup>5</sup> Ta su ikawalu en ha aldaw sa kabataa kanak pigsirkunsidahan a tumenged ta kaliwat a hi Benjamin sa batà hi Israel. Laus gayed ha Judio a ta sa mga laas ku na Judio man daw migtuman a gayed hu Kasuguan tumenged ta Fariseo a daan. <sup>6</sup> Sa timaan hu pagkamadasi-gen ku taini iyan sa pigpasipalahan ku sa mga tumutuu ki Cristo daw harì gayed masaway sa pagtuman ku hu Kasuguan.

<sup>7</sup> Sa alan ha abi ku su anay ha mapuslanan hu pagluwas kanak inisip kud iman ha hurà din pulus ta daw maangken ku si Cristo. <sup>8</sup> Laus gayed ha sa alan iman inisip kud ha hurà din en pulus ta nailisan en haena hu labaw pa kamahal ha iyan sa pagpakatuen ku mahitenged ki Jesu Cristo ha Ginuu ku. Tumenged kandin inendaan ku sa alan daw inisip ku haena ha bà dà mga putput ta daw maangken ku si Cristo <sup>9</sup> daw makigsabuwa a diyà ta kandin. Inisip a iman hu Dios ha matareng kenà tumenged hu pagtuman ku hu Kasuguan ba tumenged hu pagtuu ku ki Cristo. Saini ha pagka-matareng duun gayed napuun hu Dios pinaagi hu pagtuu. <sup>10</sup> Sa agkabayaan ku iman iyan dà sa matun-an ku gayed sa mahitenged ki Cristo daw gaheman a kandin iling hu pagkabanhaw din, daw agkabayaan ku daan ha makaambit a daan duun hu mga pig-antus din daw mailingan ku su ihalad din sa kinabuhì din <sup>11</sup> ta daw mabanhaw a daan asem.

### *Sa Tagsalapen Taw Diyà Ta Langit*

<sup>12</sup> Hari haini tagpasabut ha natuman kud en sa alan daw himpit ad gayed, ba buhaten ku iman sa taman ha mahimu ku ta daw matuman sa katuyuan hi Jesu Cristo hu pagbuhat kanak ha sakup din. <sup>13</sup> Mga suled, hurà ku isipa ha natuman kud haena ba linipatan kud sa nangagi en daw tagpaniguruwan ku iman sa diyà ta unahan. <sup>14</sup> Tagpadayun a duun hu daeganan ta daw matimù ku sa bales kanak hu Dios ha iyan in-umawa din kanak hu pagseled hu tagharian din pinaagi hu pagpakigsabuwa ku ki Jesu Cristo.



<sup>15</sup> Iyan gayed haena panghenà-henà taw sikuy sa mga magulang en duun hu pagtuu. Ku amin inyu lain en sa kandin ha panghenà-henà saini igpadayag dà gihapun inyu hu Dios. <sup>16</sup> Ba kinahanglan ha padayunen taw gayed sa kamatuuran ha natun-an taw iman.

<sup>17</sup> Mga suled, dayunen nuy sa pagpangiling-iling nuy kanak daw timan-i nuy haena sa mga etaw ha sa pamatasan dan iling kanay. <sup>18</sup> Mahies kud en haini ikagiya su anay daw agsublien ku dà iman duma hu pag-agalà ta madakel sa tag-ikagi ha mga tumutuu ba sa pamatasan dan iyan timaan ha pakigkuntra sidan ki Cristo sa migpakamatay duun hu krus. <sup>19</sup> Ba sa mapayanan-an taena ha mga etaw iyan sa silutan gayed sidan, ta sa diyus dan iyan dà sa kandan ha agkabayaan daw sa igkagayhà dan ngaay tigpasigalbu dan. Sa taghenhenaen dan iyan dà gayed sa kalibutanen ha mga butang. <sup>20</sup> Ba sa kanuy ha banuwa iyan sa langit ha duun agkapuun si Jesu Cristo ha Ginuu daw Manluluwas taw ha tagsalapen taw iman. <sup>21</sup> Pinaagi hu gahem din ag-ilisan din sa lawa taw ha agpatay dà hu lawa ha tagpangaluanlag iling kandin, saena iyan su gahem ha pakahimu kandin hu paghari duun hu alan.

## 4

### *Mga Panugun Hi Pablo*

<sup>1</sup> Iman mga suled, pangesegei nuy gayed sa pagtuu nuy hu Ginuu sinyu sa pinalanggà ku daw agkabulungan ku tumenged ta iyan kaw iman igkabayà-bayà ku daw iyan kaw daan bales hu buluhaten ku.

<sup>2</sup> Aghangyuen ku inyu, Euodia daw Sintike, ha magsabuwa kaw gayed tumenged ta migsuled kaw duun hu Ginuu. <sup>3</sup> Daw sikaw sa matinumannen ha bulig ku, aghangyuen ku daan ikaw ha buligan nu haini sa mga bahi ta naniguru sidan hu pagbulig kanak hu pagsangyaw hu Maayad ha Tultulanen duma ki Clemente daw hu alan ha mga duma ku duun hu buluhaten hu Dios ha sa ngaran dan nakasulat en duun hu libru hu kinabuhì.

<sup>4</sup> Sigi kaw gayed magmalipayen tumenged hu pagpakigsabuwa nuy hu Ginuu. <sup>5</sup> Ipaahà nuy sa pagkamaluluy-en duun hu bisan sin-u ta laus en aglikù sa Ginuu. <sup>6</sup> Harì kaw agkasamuk hu bisan inu ba mag-ampù kaw duun hu Dios mahitenged hu alan ha kinahanglanen nuy duma hu pagpasalamat. <sup>7</sup> Sa Dios mag-ila inyu hu kalinaw ha iyan makapaawà hu mga kasamuk duun hu mga henà-henà nuy tumenged hu pagpakigsabuwa nuy ki Jesu Cristo. Saena ha kalinaw harì gayed agkasabut hu mga etaw.

<sup>8</sup> Iman mga suled, ag-ikagiye ku pa haini inyu ha kinahanglan ha henhenaen nuy sa alan ha mga maayad gayed daw sa angayan hu pagdayè iling hu alan ha mga laus daw saena ha agkatahuran, sa bisan inu ha matareng daw sa alan ha mahimpit, sa igkabayà-bayà daw sa tagdayeen hu etaw. <sup>9</sup> Buhata nuy sa alan ha natun-an nuy duun hu napaliman daw naahà nuy dini ta kanak, daw sa Dios ha tag-ila hu kalinaw magduma inyu.

### *Sa Pagbulig Ki Pablo*

<sup>10</sup> Adagi tungkay sa kalipay ku duun hu Ginuu tumenged ta iman inisab nuy dà impaahà sa

kasamuk nuy kanak pinaagi hu pag-ila nuy. Natun-an ku ha amin nuy gayed kasamuk kanak bisan ku naendà sa pag-ila nuy su anay, ba saena tumenged ta hurà nuy paagi hu pagpauwit dini ta kanak. <sup>11</sup> Hurà ku haini kaikagi tumenged ta taglised a ta natun-an kud iman sa pagkalipay duun hu bisan inu ha kahimtang. <sup>12</sup> Naanad ad en hu makaluluuy ha kahimtang daw agkatun-an ku daan sa sapian ha kahimtang. Duun hu bisan inu ha kahimtang natun-an kud sa pagkalipay duun, ku madakel sa pagkaen daw ku tikauhul daan, sa pagkasapian daw sa pagkamakaluluuy. <sup>13</sup> Agkahimu ku sa alan pinaagi ki Cristo ha tag-ila kanak hu bis-ay.

<sup>14</sup> Ba tagpasalamatan ku daan inyu hu pagbulig nuy kanak duun hu mga kasamukan ku. <sup>15</sup> Sinyu sa mga taga-Filipos, natun-an nuy en ha su umawà a diyà ta probincia ta Macedonia su sumugud a hu pagsangyaw hu Maayad ha Tultulanen, iyan kaw dà gayed tagkaamul-amul ha mga tumutuu ha migbulig kanak pinaagi hu pag-ila. <sup>16</sup> Daw bisan su diyà a pa ta Tesalonica kapila a inyu pauwiti hu bulig nuy. <sup>17</sup> Kenà ku iyan tuyù sa in-ila nuy ba sa agkabayaan ku ha adagi gayed sa ibales inyu hu Dios. <sup>18</sup> Harì ad iman taglised ta sa impauwit nuy ki Epafrodito ha in-ila kanak labaw pa dì hu mga kinahanglanan ku. Saena ha in-ila nuy agkailing hu mahumut ha halad ha agkabayà-bayaan hu Dios. <sup>19</sup> Aman sa alan ha mga kinahanglanan nuy iila daan inyu hu Dios sumalà hu mga katigayunan din ha harì maasuy pinaagi ki Jesu Cristo.

<sup>20</sup> Dayeen gayed sa Dios ha Amay taw hu hurà din katapusan.

*Sa Pagpangamusta*

<sup>21</sup> Agpangamusta a inyu sinyu sa alan ha mga tumutuu ki Jesu Cristo diyan. Agpangamusta daan inyu sa mga suled taw ha duma ku dini. <sup>22</sup> Sa alan ha mga tumutuu dini labi en sa mga sakup hu panimalay hi Harì Cesar agpangamusta daan inyu.

<sup>23</sup> Panalanginan kaw gayed hi Jesu Cristo ha Ginuu.

## **Lalang hu Dios New Testament in Binukid**

copyright © 1986 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Binukid

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 1986, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Binukid

**© 1986, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
8fa6e0c4-d7a6-594c-b954-a81b67f31cf4